

VISION

青年视觉

Everyone Hides a

每个人心中都住着一只小怪兽

In the eyes of adults, children are just like little innocent monsters. They are full of curiosity and fear of the world, and sometimes they will be a little scared, a little worried and a little angry, but they will always love this world and try to explore. They may not be perfect, but no one can deny their special characteristics.

Monster in Heart

KIDS





儿童领域——属于他们的幼儿园

TEXT
孙鸿斐

EDITOR
车晟

PHOTO
COURTESY OF
Dominique Coulon & associés, Mario Cucinella Architects, Jungmin Nam (OA Lab, Seoul National Univ. of Science and Technology), Kyungsub Shin, Junya Ishigami+associates

Nursery in Buhl
Architect:
Dominique Coulon & associés
Photo ©David Romero-Uzeda (Dominique Coulon & associés)

也许当百科将幼儿园定义为“一种学前教育机构”的时候，这个场所就开始变得有些狭义或者“跑题”了，类似于培训式的教育方式看起来总是很专业，而这种严谨却和蒙特梭利的教育方式（Montessori education）有着不小的差别，蒙氏教育推崇儿童和大自然的接触，不光在于视觉，更延伸到味觉、嗅觉、听觉以及触觉的综合性。在合理尊重儿童的前提下，于各个领域诱发孩子们的感知能力。然而这个可以具有“诱发”精神的场所，可以相信一定不是一个单纯的教育机构，不是人们认为的安全的庇护所，也不是家长们所希望的简单的教育建筑。也许，这所房子从来就不应该从属于我们，这只是孩子们的幼儿园。

2007年，藤幼儿园的重建让不少人叹为观止，一棵榕树与一个环形便让孩子们玩得不亦乐乎，TED的讲座以《你见过最好的幼儿园》来命名并请来了手冢建筑研究所的设计师Takaharu Tezuka来与人们分享这座建筑。这是座积极的建筑，没有隔间，里外通透，甚至有些危险性，就像建筑师和园长所说：“即便50cm的高差也是有危险性的……现在的孩子对受伤感到很陌生……安全和教育理念要最大限度地达到默契”。当一座建筑自身在传达着教育与实践的时候，我们可以认为这是一个让人性自由绽放的地方，是一个能够让使用者支配的场所。至少，它不是拘束的。

“对于标准化的集合住宅或独立住宅来说，几乎没有针对儿童的特别设计……这些都是仅仅从成人的标准出发，并不是专门针对儿童所设计的居住场所……儿童为何喜欢那些角落空间呢？因为当很多人在喧闹的时候，儿童可以一个人在角落空间里一动不动。对于儿童来说，那些小到只能容纳一个人的空间是非常令人愉悦的场所。”建筑师竹原义二的这些经验之谈基本上道明了儿童建筑中简单的道理。营造一个幼儿园不仅仅是做一套装修，繁杂的色彩与曲线并非孩子们最直接的需求，而是大人们给儿童建筑定下的一种标记。家具可以为儿童量身制作属于他们的座椅与床，但建筑并不是靠尺子测量长短与角度就能解决问题，这个空间是模糊而愉悦的，是孩童们自己的栖居之地。

我们很难给幼儿园建筑下一个真正的定义，因为每个儿童都有自己的认知，这些低的、高的、宽敞的、闭塞的、柔软的、坚硬的物质都能成为孩子们所利用的空间，成为他们自己的领域。也许诸如藤幼儿园一样的场所显得过于“野性”，但是对于能将即使一个缝隙也变作私域空间的孩子们来说，那些所谓的“呵护”并不等于爱护，我们只需少一点“控制”与“保护”，我们做到的也许就像那个园长所说：“我们不需要去督促他们户外锻炼，把他们放在屋顶上就行。就像放羊一样……他们有时候需要跌倒，也需要一点伤，那样会让他们学习如何在这个世界上生存。”

建筑位于一个山谷小村庄的入口处。站在基地上可以看到不远处上坡上一座从14世纪遗留至今的小城堡，起伏的Vosges山丘成为了幼儿园随四季变化的背景。沿着基地的边界有一圈围墙，如同城堡的高墙一般，守护着在游乐场上玩耍的孩子们。

Nursery in Buhl
Architect:
Dominique Coulon & associés
Photo ©Eugeni Pons

The building marks the entrance to a small village nestling in a valley in Alsace. A 14th-century castle dominates the site from the nearby hillside. The day nursery echoes the orthonormal geometry of the fortified castle. A perimeter wall with openings like on a castle wall protects the children's playgrounds. This spatial arrangement offers views of the rounded outlines of the Vosges mountains.



Nursery in Buhl 儿童城堡

在法国阿尔萨斯地区，建筑事务所 Dominique Coulon & associés 设计了一座色彩绚烂的幼儿园，建筑位于该地一个山谷村庄的村口，立于草坪之上，依靠着青山，在蓝天的反衬下，紫红色系的建筑显得格外夺目，在这番色彩的交织下，不免让人联想到童话世界的绚丽与迷幻。附近的山坡处，坐落着一座十四世纪的城堡，虽只剩些残垣，却依旧弥漫着历史的气息，幼儿园的围墙与整个建筑的炫彩形成反差，斑驳的褐黄色布满了墙面，这份陈旧倒和山坡上的古堡有了联系，拉近了两者的距离，而这一“巧合”大抵也蕴含了建筑师想表达些什么吧。

单从外观上看，建筑仅由高地错落着的方正的形体组成，没有多数人所认知的曲线符号与卡通元素，透过苗木远眺而去，幼儿园似由几道围墙包裹着的城堡，简洁而坚实——无论操场或者房间，都被围墙保护着。幼儿园内部的平面布置延续了整体的风格，由矩形平面有秩的排布围合在一起，使得功能之间可以相互照应、沟通。当方形成为了几乎唯一的构造手法，通高与光线便是让空间丰富起来的手段。Dominique Coulon & associés 不想让这些方体过于平和与温顺，建筑师给予建筑核心位置以两层的高度，并将光线引入，让整个交通与公共空间都明亮起来，给人以开敞的心境。设计师对于色彩的处理也颇为讲究，从粉到红到紫，这些张扬的颜色被涂刷在立方体的不同立面上，加之亚光面与亮光面有异的处理效果，使得在色调统一的同时，空间的关系也更为丰富与微妙。二层与一层之间的色彩由白色和彩色完全脱开，形成鲜明的分界线，仿佛底层的绚丽是儿童活动的陪衬，而上层的素实则留作光影嬉戏的幕布。暧昧的是，环境色的交融又将二者拉近，统一了整座建筑的氛围，似乎在标志着这红色的气氛，就是属于孩子们的童话城堡。

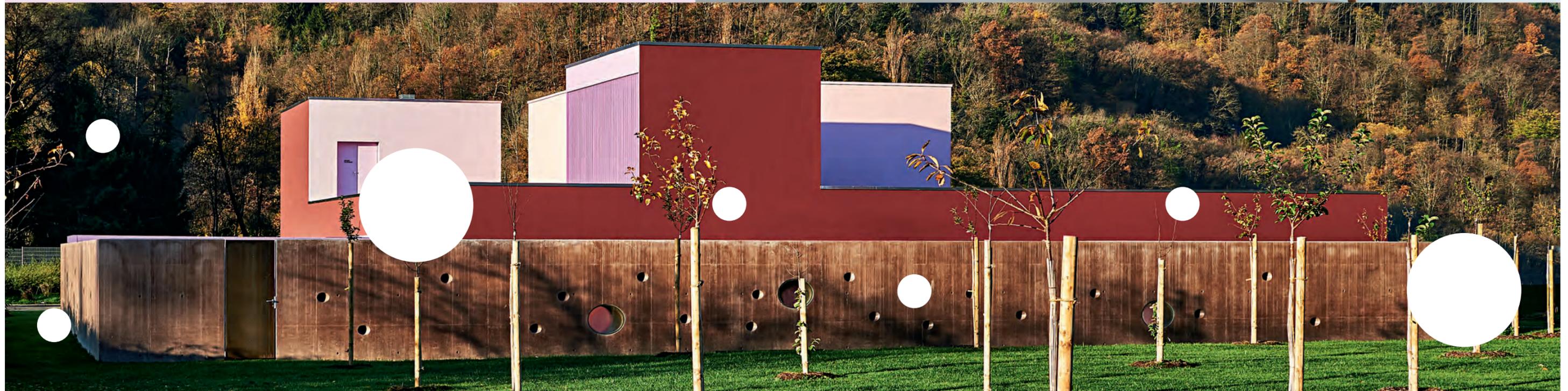
面对着周边广阔无垠的绿色，建筑师也毫不吝啬，他们希望幼儿园由中心至外围均可欣赏到自然景观。幼儿园内部的空间多采用透明隔断，四周的房间也都面向着风景开放了视野，乃至最外层的围墙，也被开启了大小不一的圆形空洞，且置于儿童可以互动的高度，使得这座“城堡”在牢固的同时，又与自然亲近为伴。加上周围的 68 颗苹果树，让这份坚实多了点灵动，这份原始也多了些趣味。

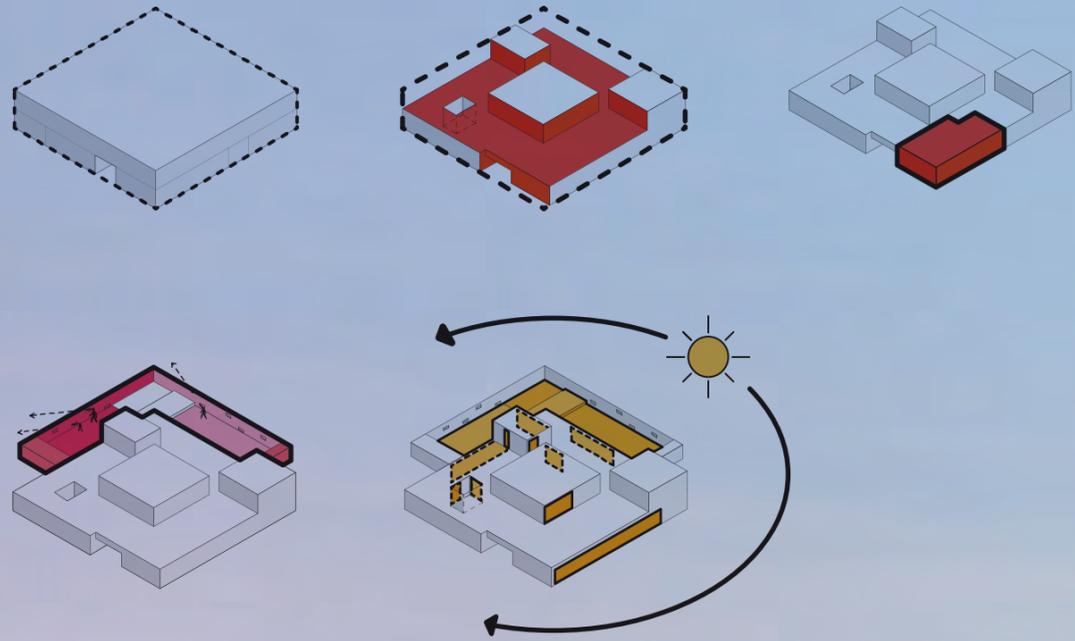
1/2

Photo ©Eugeni Pons

The principle of the strictly rectangular plan is an arrangement of successive crowns containing the elements of the project.

不同功能的空间组合在一起，最终形成了矩形的平面，建筑内部层次丰富。





多层透明的隔断让建筑内部空间极富层次。自然光线透过天窗照亮了整个内部，贯穿了建筑的始终。建筑成为了风景中一个多层次的庞然大物，虚与实的对比让建筑看起来就像一个乐高砌成的城堡。环绕建筑的 68 棵苹果树则在不断提醒人们当地的农业景观。

Nursery in Buhl
Architect:
Dominique Coulon &
associés
Photo ©Eugeni Pons

The multiple transparencies installed between the different layers give an indication of the depth of the building. There is abundant natural light throughout, captured by skylights emerging from the overall volume. The building appears in the landscape like a fragmented monolith where the play of solids and hollows is reminiscent of something like a Lego model of a castle. The building is surrounded by sixty-eight apple trees which hark back to the local agricultural landscape.

